

Oberbauprodukte mit Bilder Deutsch-Englisch
Track Superstructure Materials with pictures



Geltungsbereich

Deutsche Bahn AG und deren verbundene Unternehmen

Dokumentenverantwortlicher

Breitkopf, Thomas | FE.El 141

Begriffe und Abkürzungen

Nichtzutreffend

Zweck

Dieses Dokument erläutert anhand von Bildern die Produkte der **120.0381 V15 Liste güteprüfungspflichtiger Produkte Oberbaumaterial**.

Beschreibung

Erläuterung mit Bildern für die Liste der güteprüfungspflichtigen Produkte - Oberbaumaterial

Kennzahlen

Nichtzutreffend

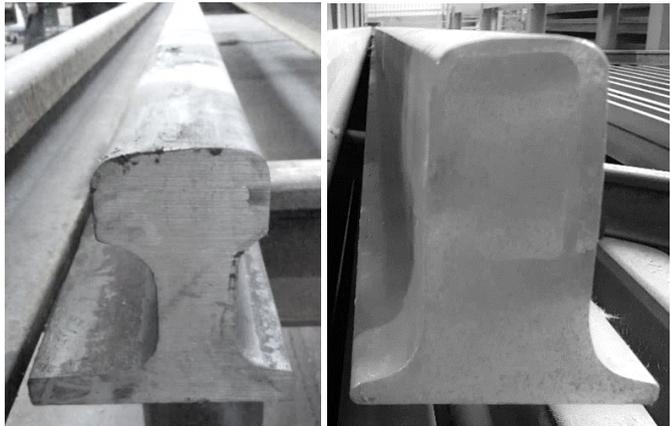
Mitgeltende Unterlagen

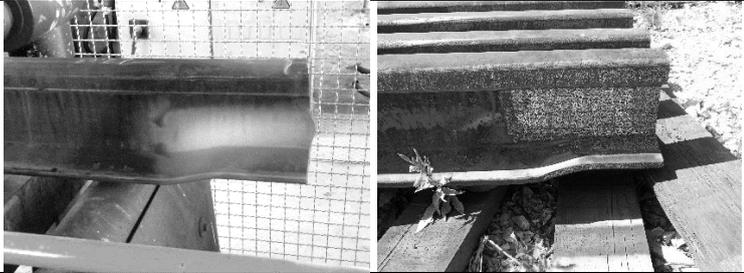
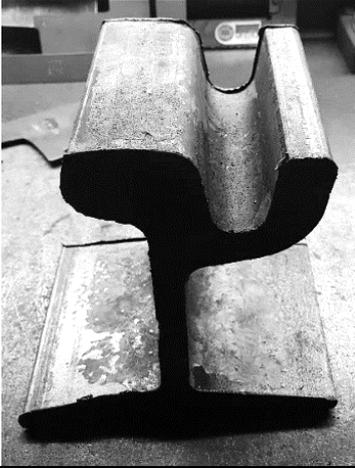
120.0381 V15 Liste güteprüfungspflichtiger Produkte (LgP) - Oberbaumaterial Deutsche Bahn AG

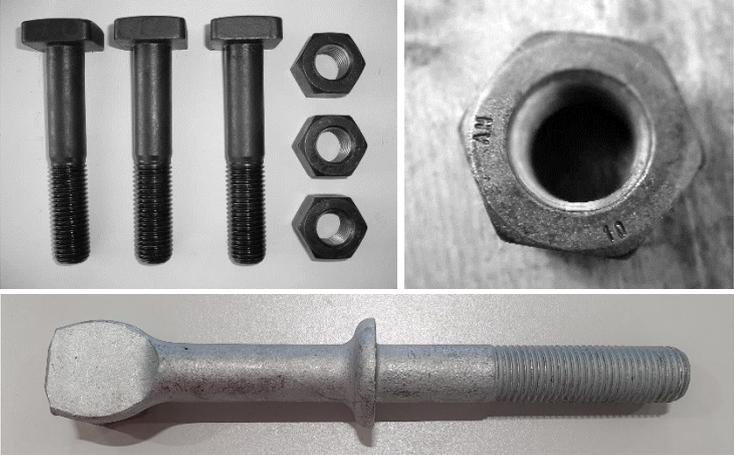
Änderungsverzeichnis

Version	Gültig ab	vorgenommene Änderungen
v01	07.02.2025	Erstversion

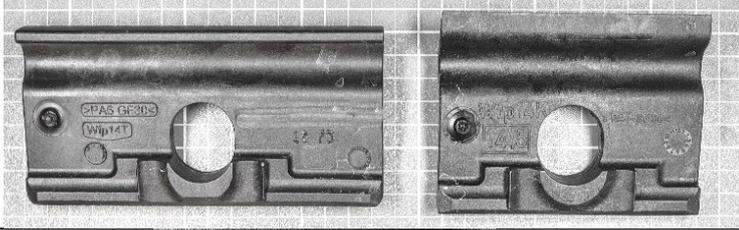
Version	erstellt		geprüft		freigegeben	
	am		am	durch	am	durch
v01	30.01.2025	Thomas Breitkopf		Peter Splettstößer		Klaus-Peter Dittmar
						

	Deutsch <i>English</i>	
1	Schienen <i>Rails</i>	
1.1	Gleisschienen (Vignolschienen ab 46 kg/m) <i>Track rails (Vignole rails from 46 kg/m)</i>	
1.1.1	Gleisschienen (Vignolschienen ab 46 kg/m, naturhart) <i>Track rails (Vignole rails from 46 kg/m, as rolled)</i>	
1.1.2	Gleisschienen (Vignolschienen ab 46 kg/m, kopfgehärtet) <i>Track rails (Vignole rails from 46 kg/m, head hardened)</i>	
1.1.3	Gleisschienen (Vignolschienen ab 46 kg/m, Sondergüte) <i>Track rails (Vignole rails from 46 kg/m, special grade)</i>	
1.2	Schienen für Weichen und Kreuzungen <i>Rails for switches and crossings</i>	
1.2.1	Schienen für Weichen und Kreuzungen (naturhart) <i>Rails for switches and crossings (as rolled)</i>	
1.2.2	Schienen für Weichen und Kreuzungen (kopfgehärtet) <i>Rails for switches and crossings (head-hardened)</i>	
1.2.3	Schienen für Weichen und Kreuzungen (Sondergüte) <i>Rails for switches and crossings (special grade)</i>	
1.3	Radlenkerschienen <i>Check rails</i>	

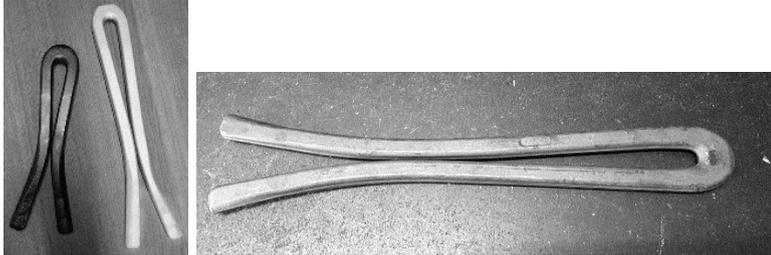
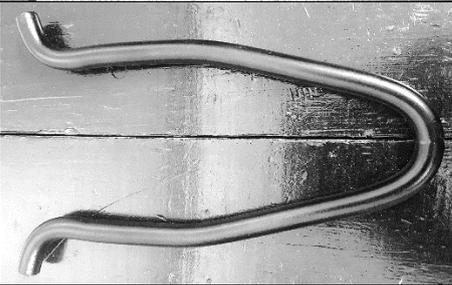
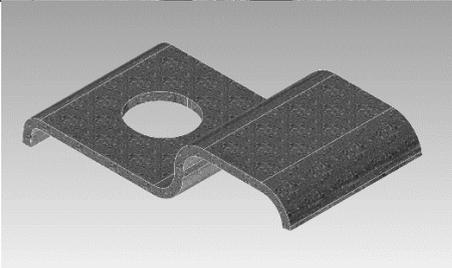
1.4	Abbrennstumpfgeschweißte Schienen (im Werk) <i>Flash butt welded rails (fixed plant)</i>	
1.5	Aufgearbeitete Schienen (im Werk) <i>Reconditioned rails (fixed plant)</i>	
1.6	Schienenübergänge (im Werk) <i>Transition rails manufacturing (fixed plant)</i>	
1.7	Gefräste Schienen (Neulagenfräsen im Werk) <i>Running surface milling of new rails (fixed plant)</i>	
1.8	Rillenschienen <i>Grooved rails</i>	

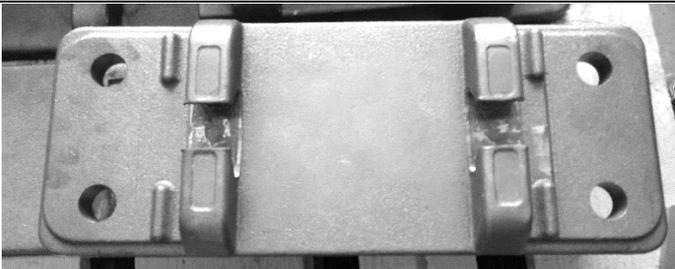
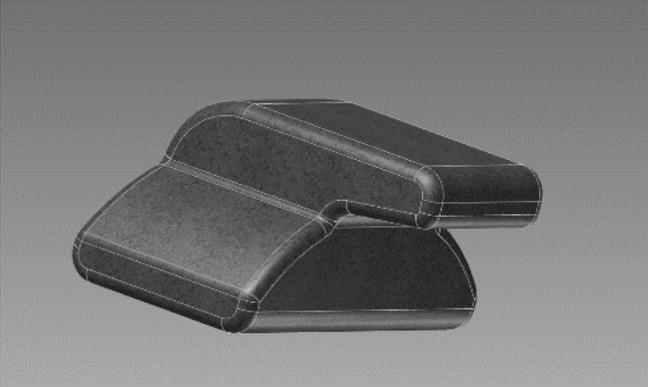
2	Schienenverbindungsmittel <i>Rail connectors</i>	
2.1	Laschenschrauben/Ankerschrauben <i>Fishplate bolts and/or anchor bolts</i>	
2.2	Bundmuttern/Muttern <i>Flange nuts and/or nuts</i>	
2.3	Laschenschrauben mit Muttern (hochfest), <i>Fishplate nuts and bolts (high-strength)</i> and/or Ankerschrauben (hochfest) <i>Anchor bolts (high-strength)</i>	
2.4	Stoßzwischenlagen für Isolierstöße <i>Insulating end posts</i>	
2.5	Isolierstöße (werksgefertigt) <i>Insulated block joints (factory assembled)</i>	

2.6	Isolierstöße (Bausatz) <i>Insulated block joint kits</i>	
2.7	Laschen <i>Fishplates</i>	 <p>Laschen (gewalzt) <i>Fishplates (rolled)</i></p>  <p>Laschen/Laschenkerne (geschmiedet) <i>Fishplates (forged)</i></p>  <p>Laschen/Laschenkerne (gegossen) <i>Fishplates (cast)</i></p>
2.8	Notlaschenverbindungen (Schraubzwingen) <i>Emergency rail clamps</i>	 <p>Bügel für Notlaschenverbindung (geschmiedet) <i>Emergency rail clamps (Forged clamps)</i></p>  <p>Bügel für Notlaschenverbindung (gegossen) <i>Emergency rail clamps (Cast clamps)</i></p>
2.9	Aluminothermische Schweißportionen <i>Aluminothermic welding portions</i>	

2.10	Einmaltiegel mit Aluminothermischen Schweißportionen <i>Single-use crucibles with aluminothermic welding portions</i>	
2.11	Formen für Aluminothermische Schweißungen <i>Moulds for aluminothermic weldings</i>	
3	Schienenbefestigungen <i>Rail fasteners</i>	
3.1	Winkelführungsplatten/ Führungsplatten aus Kunststoff <i>Angle guide plates and/or plastic guide plates</i>	
3.2	Schwellenschrauben <i>Sleeper screws</i>	
3.3	Hakenschrauben und Muttern <i>T-Bolts and nuts</i>	

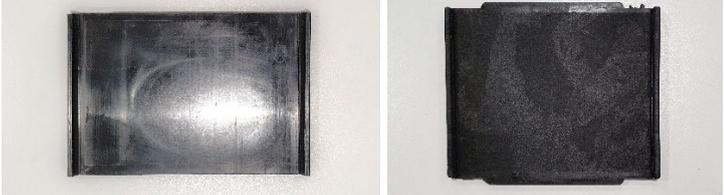
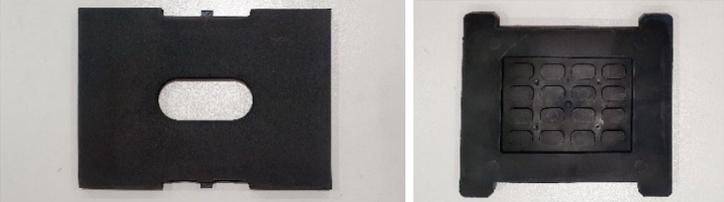
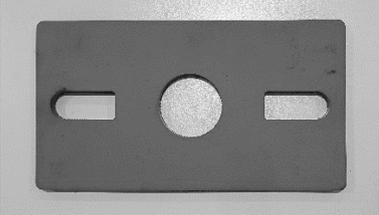
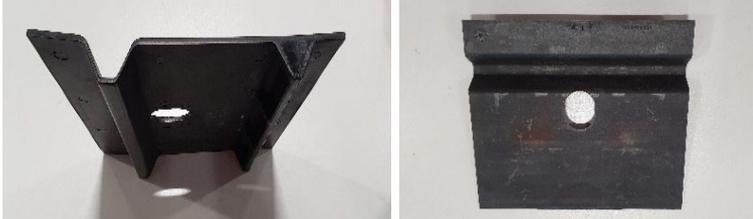
3.3.1	Hakenschrauben <i>T-Bolts</i>	
3.3.2	Muttern für Hakenschrauben <i>Nuts for T-Bolts</i>	
3.4	Federringe <i>Spring washers</i>	
3.5	Spannelemente aus Federstahl <i>Spring steel clamping elements</i>	
3.5.1	Spannklemmen <i>Tension clamps</i>	
3.5.2	Spannclips/Spannnägel <i>Clips and/or elastic rail spike</i>	

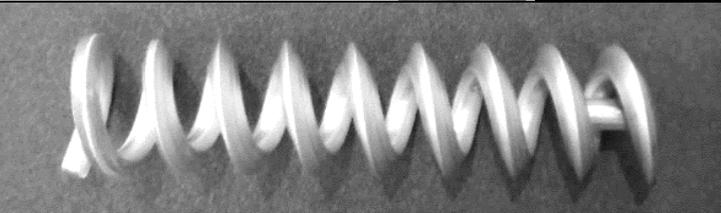
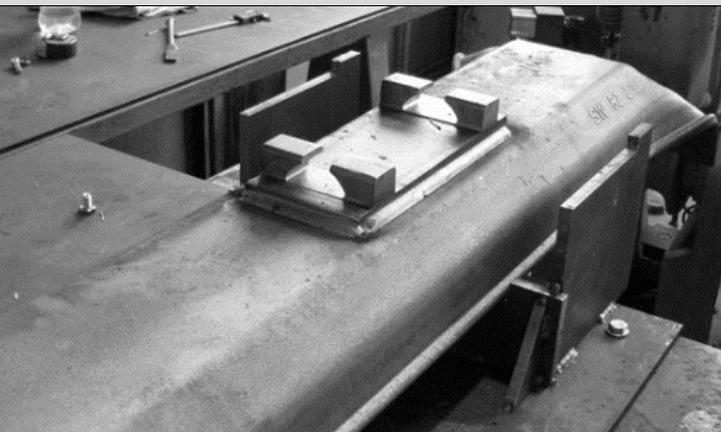
3.5.3	Spannbügel <i>Inner bracing spring clips</i>	
3.5.4	Drahtformfedern/Spannfedern <i>Wire form springs and/or tension springs</i>	
3.5.5	Drehfedern <i>Torsion springs</i>	
3.5.6	Schraubenfedern <i>Coil springs</i>	
3.5.7	Blattfedern <i>Leaf springs</i>	
3.6	Klemmplatten <i>Rail clamps</i>	 <p>Klemmplatten (gewalzt) <i>Rail clamps (rolled)</i></p>
		 <p>Klemmplatten (geschmiedet) <i>Rail clamps (forged)</i></p>

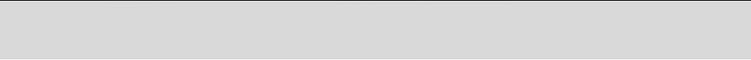
<p>3.7</p>	<p>Rippenplatten <i>Rail base plates</i></p>	 <p>Rippenplatten (gewalzt) <i>Rail base plates (rolled)</i></p>
		<p>OHNE BILD <i>WITHOUT PICTURE</i> Rippenplatten (geschmiedet) <i>Rail base plates (forged)</i></p>
		 <p>Rippenplatten (gegossen) <i>Rail base plates (cast)</i></p>
<p>3.7.4</p>	<p>Klemmenteile/Distanzstücke <i>Collar inserts and/or spacers</i></p>	
<p>3.8</p>	<p>Isolierereinlagen/Isolierwinkel <i>Rail insulator flats and/or rail insulator angles</i></p>	
<p>3.8.1</p>	<p>Isolierereinlagen <i>Rail insulator flats</i></p>	
<p>3.8.2</p>	<p>Isolierwinkel <i>Rail insulator angles</i></p>	
<p>3.9</p>	<p>Starre Zwischenlagen und Zwischenplatten <i>Rigid rail pads and/or rigid base plates</i></p>	

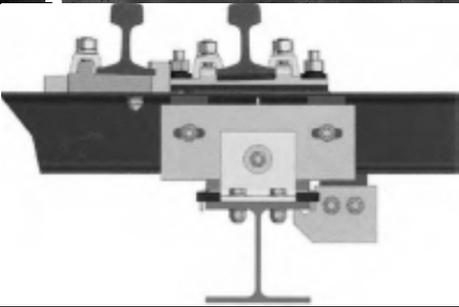
Oberbauprodukte mit Bilder Deutsch-Englisch
Track Superstructure Materials with pictures



3.9.1	Starre Zwischenlagen <i>Rigid rail pads</i>	
3.9.2	Starre Zwischenplatten <i>Rigid base plates</i>	
3.10	Elastische Kunststoffzwischenlagen und Kunststoffzwischenplatten <i>Elastic rail pads and elastic base plates</i>	
3.10.1	Elastische Kunststoffzwischenlagen <i>Elastic rail pads and elastic base plates</i>	
3.10.2	Elastische Kunststoffzwischenplatten <i>Elastic base plates</i>	
3.11	Höhenausgleichsplatten <i>Height adjustment pads</i>	
3.11.1	Höhenausgleichsplatten (Kunststoff) <i>Height adjustment pads (plastic)</i>	
3.11.2	Höhenausgleichsplatten (Metall) <i>Height adjustment pads (metal)</i>	
3.12	Spurhalter für Gleise <i>Rail gauge rod</i>	

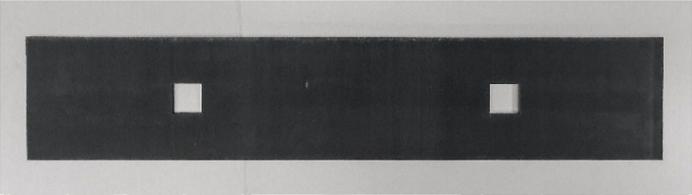
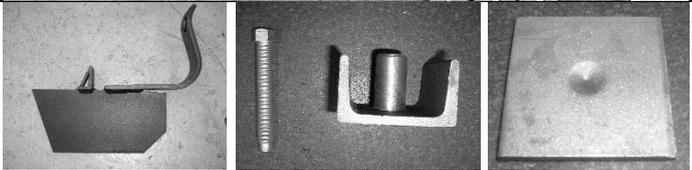
3.13	Wanderschutz für Gleise <i>Rail anchors</i>	
3.14	Dübel <i>Rail dowels</i>	
3.14.1	Dübel (Kunststoff) <i>Rail plastic dowels</i>	
3.14.2	Dübel (Metall) <i>Rail metal coils for sleeper screws</i>	
4	Schwellen <i>Sleepers & bearers</i>	
4.1	Holzschwellen (getränkt) <i>Timber railway sleepers (impregnated)</i>	
4.2	Stahlschwellen/Gussschwellen <i>Steel and/or cast-iron sleepers</i>	
4.2.1	Trogswellen <i>Steel sleepers</i>	

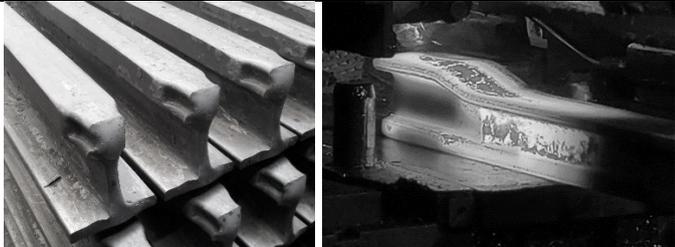
<p>4.2.2</p>	<p>Y-Stahlschwellen <i>Y-steel sleepers</i></p>	
<p>4.2.3</p>	<p>Hohlschwellen <i>Hollow sleepers</i></p>	
<p>4.2.3.1</p>	<p>Kabeltrogschwellen (unbesohlt) <i>Hollow sleepers for cables (unpadded)</i></p>	 <p>Kabeltrogschwellen (gegossen) <i>Hollow sleepers for cables (cast)</i></p> <p>Kabeltrogschwellen/Gleisgeräteträger (gewalzt, geschweißt) <i>Hollow sleepers for cables and/or hollow sleepers for measuring equipment (rolled, welded)</i></p>

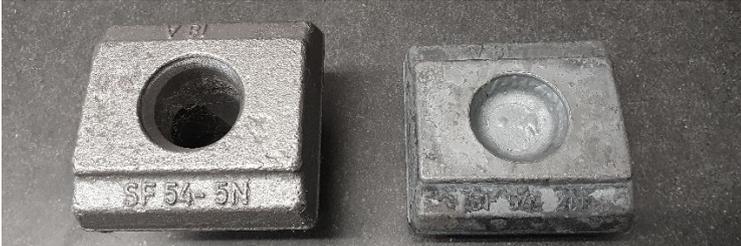
4.2.3.2	Verschlusschwellen (unbesohlt) <i>Hollow bearer for locking system (unpadded)</i>	
4.2.4	Stahlbrückenschwellen <i>Steel channel sleepers for bridges</i>	
4.3	Spannbetonschwellen <i>Concrete sleepers</i>	
4.3.1	Spannbetonschwellen neu (Gleise, unbesohlt) <i>Concrete sleepers new (tracks, unpadded)</i>	
4.3.2	Spannbetonschwellen neu (Gleise, besohlt) <i>Concrete sleepers new (tracks, padded)</i>	
4.3.3	Spannbetonschwellen neu (Weichen, unbesohlt) <i>Concrete bearers new (switches, unpadded)</i>	
4.3.4	Spannbetonschwellen neu (Weichen, besohlt) <i>Concrete bearers new (switches, padded)</i>	
4.3.5	Spannbetonschwellen (Gleise, aufgearbeitet) <i>Concrete sleepers (refurbished)</i>	
4.4	Kunststoffschwellen <i>Plastic sleepers</i>	

Oberbauprodukte mit Bilder Deutsch-Englisch
Track Superstructure Materials with pictures



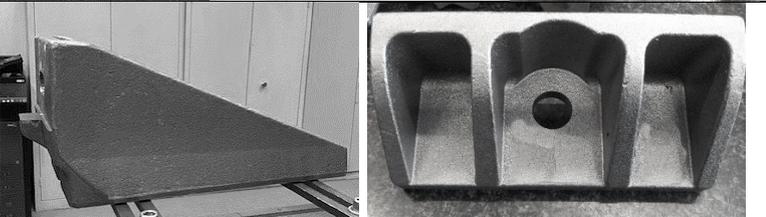
4.4.1	Kunststoffschwellen (Gleise) <i>Plastic sleepers (tracks)</i>	
4.4.2	Kunststoffschwellen (Weichen) <i>Plastic sleepers (switches)</i>	
4.4.3	Kunststoffschwellen (Brücken) <i>Plastic sleepers (bridges)</i>	
4.5	Elastische Schwellensohlen <i>Elastic under sleeper pad</i>	
4.6	Sicherungskappen <i>Lateral resistance anchor (end plates)</i>	
4.7	Schwellenanker <i>Lateral resistance anchor (central plates)</i>	 <p style="text-align: center;">Einzelteile <i>Components</i></p>
4.8	Feste Fahrbahn (FF) <i>Concrete slab tracks</i>	

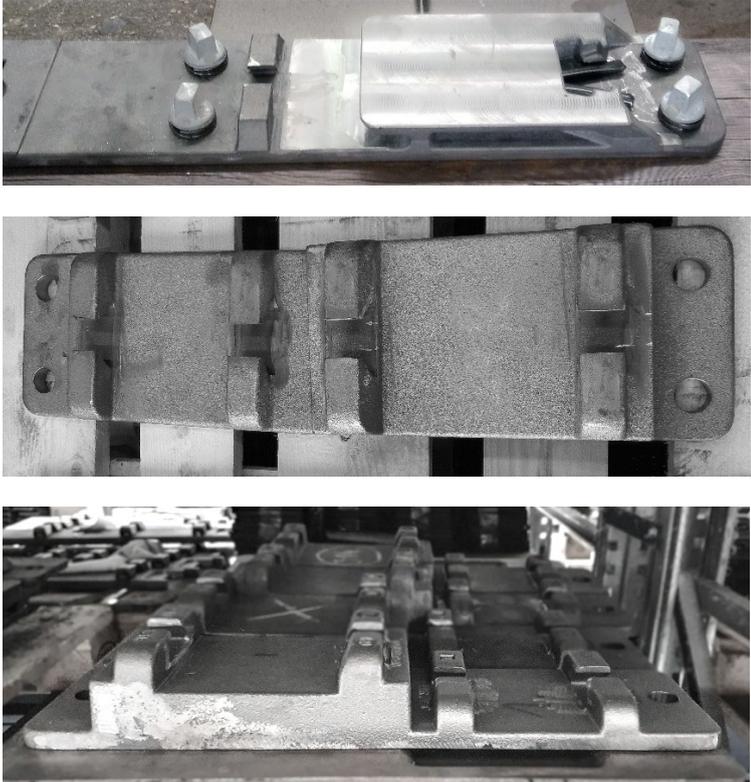
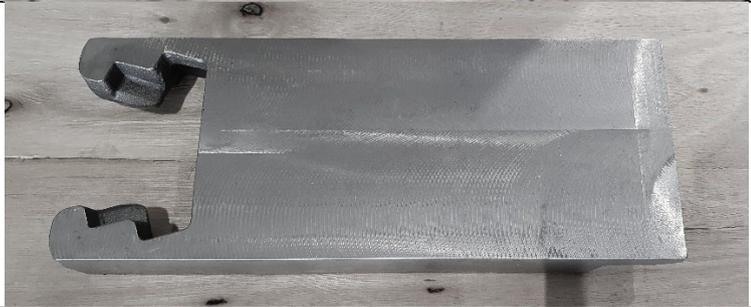
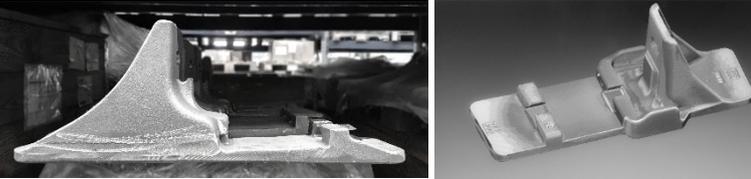
4.8.1	FF-Fertigteileplatten <i>Prefabricated slab tracks</i>	
4.8.2	FF-Schallabsorberplatten <i>Sound absorber panels for concrete slab tracks</i>	
4.8.3	FF-Befahrbarkeitsbeläge <i>Road vehicle access panels</i>	
4.8.4	FF-Schwellen <i>Road vehicle sleepers</i>	
4.8.5	ZSX-Schwellen <i>ZSX-Sleepers</i>	
5	Weichen, Weichenkomponenten, Kreuzungen und/oder Schienenauszüge <i>Switches, switch components, crossings and/or expansion joints</i>	
5.1	Weichen <i>Switches</i>	
5.1.1	Zungenvorrichtungsbereich <i>Area between toe and heel</i>	
5.1.1.1	Zungenumschmiedungen <i>Forged switch blades</i>	
5.1.1.2	Zungenvorrichtungen <i>Half set</i>	
5.1.1.3	Zungen für Einzelauswechslung <i>Replacements for individual switch blade</i>	
5.1.1.4	Backenschienen für Einzelauswechslung <i>Replacements for individual stock rails</i>	
5.1.2	Zwischenschienenbereich <i>Closure rail area</i>	
5.1.2.1	Zwischenschienen/Flügelschienen/Fahrschienen (Knieschienen) <i>Closure rails, wing rails, Running rails</i>	
5.1.2.2	Radlenkerleisten <i>Check rails (fabricated)</i>	

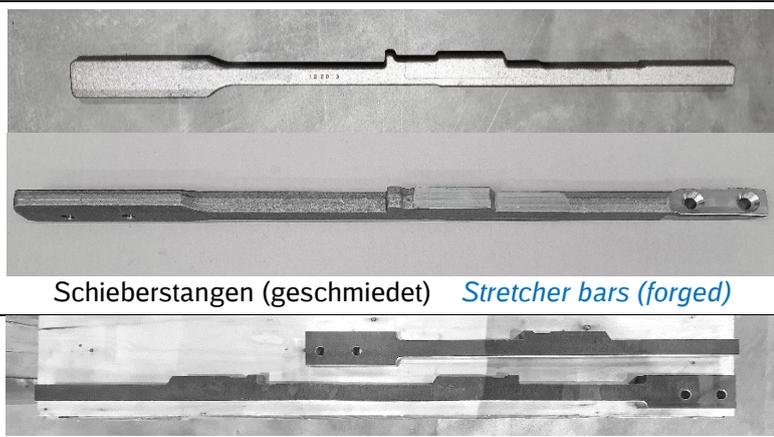
5.1.3	Herzstücke <i>Common crossings or frogs</i>	
5.1.3.1	Herzstückblöcke/-spitzen (Schmiederohlinge) (wärmebehandelt, bainitisiert) <i>Common crossing blocks and/or crossing vees</i> (forging blanks) (heat-treated, bainitic)	
5.1.3.2	Herzstücke, mit feststehender Spitze (komplett) <i>Common crossing blocks (fixed-nose, complete)</i>	
5.1.3.3	Herzstücke, wärmebehandelt, mit feststehender Spitze (komplett) <i>Common crossing blocks, heat-treated (fixed-nose, complete)</i>	
5.1.3.4	Herzstücke, wärmebehandelt, mit beweglicher Spitze (komplett) <i>Common crossing blocks, heat-treated (swing-nose, complete)</i>	
5.1.3.5	bainitische Herzstücke mit feststehender Spitze (komplett) <i>Common crossing blocks, bainitic (fixed-nose, complete)</i>	
5.2	Kreuzungen <i>Crossings</i>	
5.3	Schienenanzüge <i>Expansion joints</i>	
5.4	Weichenkleineisen <i>Switch fastenings</i>	
5.4.1	Futterstücke <i>Heel blocks</i>	 <p>Futterstücke (geschmiedet) <i>Heel blocks (forged)</i></p>  <p>Futterstücke (gegossen) <i>Heel blocks (cast)</i></p>

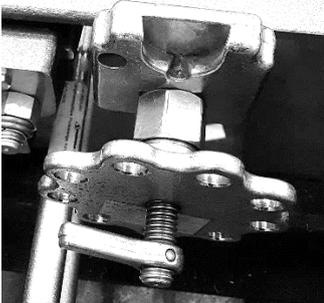
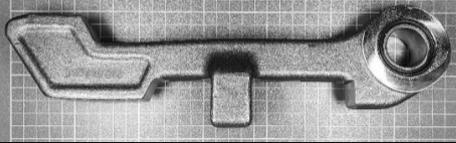
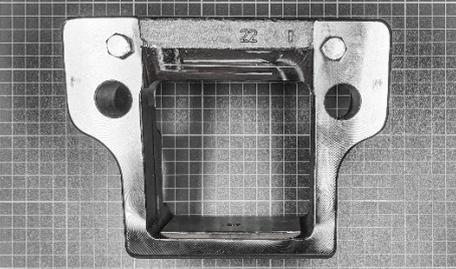
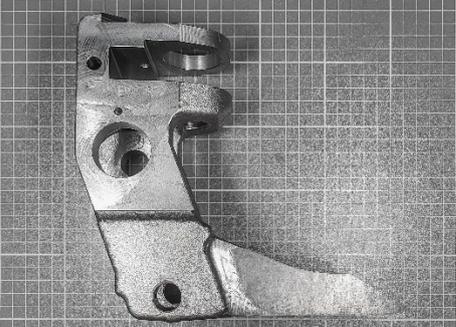
Oberbauprodukte mit Bilder Deutsch-Englisch
Track Superstructure Materials with pictures



5.4.2	Wanderschutzelemente für Weichen <i>Switch thermal expansion anchors</i>	
5.4.3.1	Schienenstützen (Bockstützen), Doppelstützwinkel/Stützböcke <i>Rail supports and/or guard rail fixings</i>	
5.4.3.2	Zungenstützen/Stützknaggen <i>Switch blade spacer blocks</i>	 <p>Zungenstützen/Stützknaggen (gegossen) <i>Switch blade spacer blocks (cast)</i></p>
5.4.3.4	Stützplatten (gegossen) <i>Check rail chairs (cast)</i>	
5.4.3.5	Stützplatten (geschmiedet) <i>Check rail chairs (forged)</i>	
5.4.4	Grundplatten <i>Base plates</i>	
5.4.4.1	Grundplatten ohne besondere Anforderungen <i>Base plates without special requirements</i>	

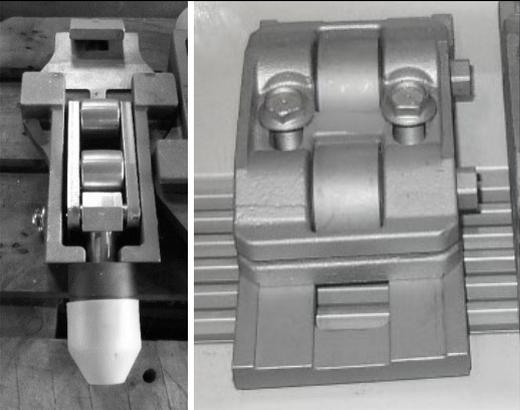
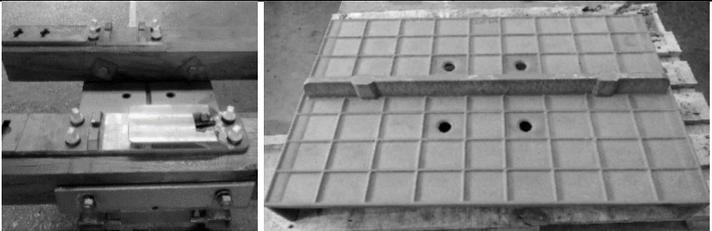
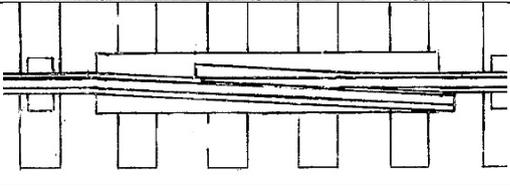
5.4.5	Gleitstuhlplatten/Zungenwurzelplatten <i>Slide chair plates and/or heel plates</i>	
5.4.5.3	Gleitstühle (Gleitplatten) (geschmiedet) <i>Slide chair (forged)</i>	
5.4.6	Stützbockplatten <i>Check rail support plates</i>	
5.4.7	Niederhalter <i>Hold-downs</i>	
5.4.8	Spannbuchsen <i>Clamping bushing spring</i>	
5.4.9	Spitzengelenkplatten <i>Slide plate (moveable frog)</i>	
5.4.10	Mittelplatten <i>Central plates</i>	
5.5	Weichenschrauben und - muttern/Komponenten	

	<i>Switch nuts and bolts and/or components</i>	
5.5.1	Weichenschrauben nach low <i>Switch bolts as per IOW drawings</i>	
5.5.2	Muttern nach low <i>Nuts as per IOW drawings</i>	
5.5.3	Unterlagen (unter Rippenplatten) <i>Shims (pads under rail base plates)</i>	
5.6.	Weichenstellsysteme <i>Switch setting systems</i>	
5.6.1	Beistellvorrichtungen, Gabel-, Klammer-, HRS-, WKV-, WEV-, CKA-, EVZ-, EVH-Verschlüsse <i>Lockings (of points), clamplocks, HRS, WKV, WEV, CKA, EVZ and EVH locking systems</i>	
5.6.1.1	Schieberstangen <i>Stretcher bars</i>	 <p>Schieberstangen (geschmiedet) <i>Stretcher bars (forged)</i></p> <p>Schieberstangen (Vollmaterial) <i>Stretcher bars (solid)</i></p>
5.6.1.2	Prüferstangen/Kuppelstangen (low) <i>Detector rods, coupling rods (in according to low)</i>	

5.6.1.3	Dauerverschlüsse <i>Permanent locking devices</i>	
5.6.1.4	Verschlusssteile <i>Components for locking device</i>	
5.6.1.4.1	Verschlussklammerschrauben <i>Locking clamp bolts</i>	
5.6.1.4.2	Verschlussstückschrauben/Klemmbride <i>Locking piece bolts and/or clamping bands</i>	
5.6.1.4.3	Kloben mit Gewindebolzen <i>Blocks with threaded bolts</i>	
5.6.1.4.4	Führungsstücke <i>Guide pieces</i>	
5.6.1.4.5	Verschlussklammern/Verschlussklinken <i>Locking clamps and/or locking catches</i>	
5.6.1.4.6	Verschlussplatten <i>Latching plates</i>	
5.6.1.4.7	Verschlussaufnahme <i>Locking catches</i>	
5.6.1.4.8	Verschlussstücke <i>Locking pieces and/or locking tuppets</i>	
5.6.1.4.9	Zungenkloben/Herzstückkloben <i>Pin joint to stretcher bar brackets</i>	

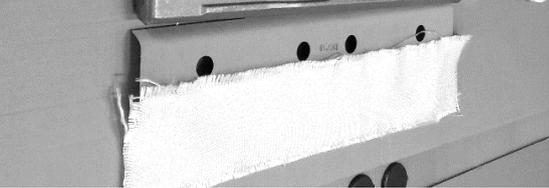
Oberbauprodukte mit Bilder Deutsch-Englisch
Track Superstructure Materials with pictures



5.6.2	Herzstück- und Zungenrollvorrichtungen <i>Common crossing and Switch blade rolling devices</i>	
5.7	Schwellenverbindungsplatten <i>Sleeper connecting plates</i>	
5.7.1	Schwellenverbindungsplatten (unbesohlt) <i>Sleeper connecting plates (unpadded)</i>	 <p data-bbox="852 1010 1059 1070">Einbauzustand <i>Installation status</i></p> <p data-bbox="1273 1010 1362 1070">Rohteil <i>Blank</i></p>
5.7.2	Schwellenverbindungsplatten (besohlt) <i>Sleeper connecting plates (padded)</i>	
5.8	Koppelgelenkplatten <i>Coupling joint plates</i>	
5.9	Hemmschuhauswurfvorrichtungen →, Schienenübergänge für Brücken, Sonderkonstruktionen <i>Drag shoe ejector constructions →, rail transitions for bridges, special constructions</i>	
6	Bettung <i>Track Ballast</i>	
6.1	Gleisschotter (neu) <i>Track ballast (new)</i>	
6.2	Gleisschotter (aufgearbeitet) - mobil <i>Track ballast (reconditioned with mobile equipment)</i>	
6.3	Gleisschotter (aufgearbeitet) - stationär <i>Track ballast (reconditioned off site)</i>	
6.4	Gleisschotter (aufgearbeitet) - gleisgebunden <i>Track ballast (reconditioned on track)</i>	

Oberbauprodukte mit Bilder Deutsch-Englisch
Track Superstructure Materials with pictures



6.5	Unterschottermatten <i>Under-ballast mats</i>	
7	- bleibt frei - <i>- intentionally left blank -</i>	
8	- bleibt frei - <i>- intentionally left blank -</i>	
9	Sonstige Oberbauteile <i>Other track superstructure materials</i>	
9.1	Sonstige Oberbauteile ohne APZ 3.1 <i>Other track superstructure materials without inspection certificate 3.1</i>	 <p>z.B. Glasgewebeeinlagen und Schutzschalen für Isolierstöße <i>e.g. glass fabric inserts and protective shells for insulation joints</i></p>
9.2	Sonstige Oberbauteile mit APZ 3.1 <i>Other track superstructure materials with inspection certificate 3.1</i>	 <p>z.B. Normteile aus Stahl, wie Schrauben und Unterlegscheiben <i>e.g. standard parts made of steel, such as screws and washer</i></p>
9.3	Oberbauteile im Entwurf, in der Entwicklung oder zum Sperren vorgesehen <i>Superstructure components in design, development or intended for blocking</i>	